Let's Look at Art!

Mandarin Ducks in the Snow, from Colorful Realm of Living Beings

Class _____

No. _____

Name _____



Title: Mandarin Ducks in the Snow, from Colorful Realm of Living Beings

Artist: Itō Jakuchū (1716–1800)

Year: 1759

Medium: Hanging scroll (one of 30); color on silk

Museum: The Museum of the Imperial Collections, Sannomaru Shōzōkan, Tokyo

1 Find it! 絵の中から見つけて、〇でかこもう。

- ☐ The male duck
- ☐ The female with her head underwater
- ☐ Drooping snow
- ☐ A bird on the branch

2 First look 最初に見たときの感想を書こう。

When I first saw this painting, I felt _____ because _____.

Three colors I can see: ①_____ ②_____ ③_____

3 Words — Match them. 英語と日本語を線で結ぼう。

1. dip ●	a. ● 一組・つがい
2. drip ●	b. ● したたる・たれる
3. pair ●	c. ● あざやかな
4. vivid ●	d. ● 水につける

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）

Mandarin Ducks in the Snow, from Colorful Realm of Living Beings

Class _____

No. _____

Name _____

4 Fill in the blanks. 下の箱から選んで、（ ）に入れよう。形を変えるものもあります。

pair / dip / vivid / drip

1. The female duck _____ her head underwater to look for food.
2. The snow seems to _____ from the branches.
3. A _____ of ducks lives by the pond.
4. The male duck has _____ orange feathers.

5 Read and answer — True or False? 英文を読んで、正しければ T、ちがえば F。

This painting shows a pair of mandarin ducks by cold water, with snowy willow branches and rocks. It is one of the thirty scrolls of Itō Jakuchū's 'Colorful Realm of Living Beings,' and it is dated 1759. The colorful male stands on a rock, and at the lower left the female has her head under the water. It is now in the Museum of the Imperial Collections, Sannomaru Shōzōkan.

1. This painting is dated 1759. **T / F**
2. The only birds in this painting are the two mandarin ducks. **T / F**

6 Quiz — Choose the best answer. 正しいものを選ぼう。

What is the female duck at the lower left doing?

A. Flying in the sky
B. Sleeping
C. Climbing a rock
D. Putting her head in the water

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）

Mandarin Ducks in the Snow, from Colorful Realm of Living Beings

Class _____

No. _____

Name _____

7 Put the words in order. 語を正しく並べかえて、文を書こう。

1. with / under / head / is / The / floating / her / water / female / the / duck .

_____

2. scene / winter / is / snowy / a / This .

_____

8 Complete the description. 箱の語を（1）〜（4）に入れて、絵の説明を完成させよう。

standing / colorful / lower / branches

This is a snowy winter scene. On the right, a _____(1)_____ male duck is _____(2)_____ on a rock. In the _____(3)_____ left, a brown duck is in the water. Snowy _____(4)_____ hang down from the top of the picture.

9 Describe the painting in English. この絵を英語で説明しよう（3文以上）。

Useful phrase: with its head under the water — e.g. The female duck is floating with her head under the water.

There is ... / There are ... / In the foreground ... / In the background ... / On the left (right) ... / I can see ... / It looks ...

_____

_____

_____

_____

10 Think & Talk 考えて、ペアやグループで話し合おう。

Why do you think Jakuchū hid the female duck's face?

_____

Does this snow look cold to you? Why or why not?

_____

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム www.haradaeigo.com/museum/ 授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）

Class _____

No. _____

Name _____

Answers & Notes
Mandarin Ducks in the Snow, from Colorful Realm of Living Beings 動植綵絵「雪中鴛鴦図」（伊藤若冲・1759）

1 Find it!

The male duck＝オスのオシドリ／The female with her head underwater＝水に頭を入れるメス／Drooping snow＝たれさがる雪／A bird on the branch＝枝の上の鳥

2 First look

自由に書けたら正解。I felt calm / surprised / happy ... などの形容詞を使おう。

3 Words

1–d（dip＝水につける） 2–b（drip＝したたる・たれる）
3–a（pair＝一組・つがい） 4–c（vivid＝あざやかな）

4 Fill in the blanks

1. dips The female duck dips her head underwater to look for food.
   メスのカモは、エサをさがして頭を水につけています。
2. drip The snow seems to drip from the branches.
   雪が枝からしたたり落ちそうに見えます。
3. pair A pair of ducks lives by the pond.
   一組のカモが池のそばにいます。
4. vivid The male duck has vivid orange feathers.
   オスのカモはあざやかなオレンジの羽をしています。

5 Read — T / F

【本文の訳】雪の積もった柳の枝と岩、冷たい水辺にいるオシドリの夫婦を描いた絵です。伊藤若冲の『動植綵絵』30幅のうちの1幅で、絵の中に1759年（宝暦9年）の年記があります。岩の上にあざやかな色のオスが立ち、左下ではメスが頭を水の中に入れています。今は皇居三の丸尚蔵館にあります。

1. **T** この絵の中には、1759年の年記がある。
   解説：動植綵絵の中でも早いころの作品です。
2. **F** この絵に描かれている鳥は、オシドリ2羽だけだ。
   解説：枝の上にも3羽の鳥がいて、全部で5羽です。

6 Quiz

D 問：左下のメスのオシドリは何をしている？
選択肢：A 空を飛んでいる／B 眠っている／C 岩に登っている／D 頭を水に入れている
解説：体と尾だけが水面に出ています。エサをさがしているのかもしれません。

7 Put the words in order

1. The female duck is floating with her head under the water.
   メスのカモは、頭を水の中に入れてうかんでいます。
2. This is a snowy winter scene.
   これは雪の冬の場面です。

💡 with its head under the water（頭を水の中に入れて）：with＋もの＋状態で「〜を…にして」。姿勢を説明するのに便利です。

8 Complete the description

(1) colorful (2) standing (3) lower (4) branches

9 Describe（模範解答）

This is a snowy winter scene. On the right, a colorful male duck is standing on a rock. In the lower left, a brown duck is in the water. Snowy branches hang down from the top of the picture.
これは雪の冬の場面です。右では、色あざやかなオスのカモが岩の上に立っています。左下では、茶色のカモが水の中にいます。絵の上のほうから、雪の積もった枝がたれさがっています。

10 Think & Talk（問いの訳）

1. Why do you think Jakuchū hid the female duck's face?
   若冲はなぜ、メスの顔をかくしたのだと思いますか？
2. Does this snow look cold to you? Why or why not?
   この雪は冷たそうに見えますか？それはなぜ？

正解のない問いです。理由をつけて話せたら◎。

Fun Fact（訳）

とけかけたような不思議な雪 若冲の雪は、ふわふわというより、ねっとりとたれさがり、今にもとけ落ちそうな形をしています。枝からつららのようにのびる雪もあります。この独特の雪の表現は、若冲ならではのものとして、よく話題になります。

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）